

И З СЕРМАН

НЕИЗДАННЫЙ КОНСПЕКТ М. В. ЛОМОНОСОВА «ТРАКТАТА О ВОЗВЫШЕННОМ» ПСЕВДО-ЛОНГИНА В ПЕРЕВОДЕ Н. БУАЛО

У этого ломоносовского текста странная судьба. В 1940 году Е. Я. Данько в своей до сих пор очень важной работе «Из неизданных материалов о Ломоносове»¹ указала, что «в деле № 9 по разряду XVII Государственного архива хранятся вместе с письмом Ломоносова к Виноградову — его конспекты трудов Буало и Готшеда. Французский текст озаглавлен «*Traité du sublime, ou du merveilleux dans le discours, traduit du grec, de Longin Par Nicolas Boileau Despreaux*» (л 2–7 в деле № 9). Данько датирует этот конспект временем не позже второй половины 1738 года.²

Поскольку исследовательница посвятила свою статью немецким материалам первостепенной важности (источникам «Письма о правилах русского стихотворства»), то она ограничилась только упоминанием конспекта Буало, предоставив возможность заниматься им другим исследователям или хотя бы публикаторам.

Упоминается этот конспект в Полном собрании сочинений Ломоносова³ и в книге А. А. Морозова,⁴ а в московском академическом сборнике написано, что Ломоносов «внимательно изучал „Поэтическое искусство“ Буало»⁵.

Я вспомнил о существовании этого конспекта после того, как напечатал свою работу «Ломоносов и Буало» (1982),⁶ до сих пор неостребованную новыми поколениями исследователей.

Только в послеперестроечную эпоху при помощи А. Л. Зорина, самоотверженно скопировавшего рукопись конспекта, я его получил и теперь публикую.

¹ Данько Е. Я. Из неизданных материалов о Ломоносове // XVIII век. Сб. 2. М., Л., 1940. С. 259.

² Там же. С. 261.

³ См. *Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч. Т. 8. М., Л., 1959. С. 872. Далее ссылки на это издание даются в тексте.

⁴ Морозов А. А. М. В. Ломоносов. Путь к зрелости 1711–1741. М., Л., 1962. С. 291–293.

⁵ Моисеева Г. Н. Поэтическое творчество М. В. Ломоносова // Ломоносов и русская литература. М., 1987. С. 9.

⁶ Серман И. З. Ломоносов и Буало (проблема литературной ориентации) // *Le Monde russe et soviétique*. 1982. P. 471–482.